

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_TJI_Grou\]](#) 103 Je fuz jadis engendré de deux Roys

[1554_TJI_Grou] 103 Je fuz jadis engendré de deux Roys

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Epitaphe de feu monsieur le Dauphin, pris de vers latins.
Incipit non modernisé Je fuz jadis engendré de deux Roys

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

Ce document est une variation de :

[\[1568c_TJI_Bon\]](#) 147 Je fus jadis engendré de deux Roys

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :

[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 101 Je fuz jadis engendré de deux Roys

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 105 Je fuz jadis engendré de deux Roys

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 104 Je fuz jadis engendré de deux Roys est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé
l'exemplaire<http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Je fuz jadis engendré de deux Roys :
De l'un j'estois heritier premier né.
Roy apres luy, selon les humains droitz,
De l'autre aussi je tiens un frerø aisé.
Ce frere m'a son royaume donné
Ornant mon chef d'une noble coronne.
Dont volontiers je laissø & habandonne
A mon second ce royal heritage,
Aymant trop mieux ce qu'icy ou [[on]] me donne,
Que d'estre Roy au monde d'avantage.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 103

FoliotationD5v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Le Tresor

Là fault aller, à Dieu dy à la terre.

*Epitaphe de feu monsieur le Dauphin,
pris de vers Latins.*

Je fuz iadis engendré de deux Roys:
De l'vn i'estois heritier premier né.
Roy apres luy, selon les humains droitz,
De l'autre aussi ie tiens vn frer & aîné.
Ce frere m'a son royaume donné
Ornant mon chef d'une noble coronne.
Dont volontiers ie laissè & habandonne
A mon second ce royal heritage,
Ayman trop mieux ce qu'icy ou me donne,
Que d'estre Roy au monde d'auantage.

*Epitaphe de feu monsieur d'Anguyen,
pris du Latin.*

Ne t'enquiers plus passant qui est le corps
Qui gist icy, seulement sois records,
Que c'est celuy, sus lequel, tout soudain,
On a peu voir l'heur & malheur mondain,
Son heur fut grand, quād en fleur de ieunesse
Pour sa vertu, sa prudencè & prouesse
Du roy François lieutenant fut en guerre
Heureux par tout & sur mer & sur terre.

Ce que